





「躍市砵」  
為加拿大最好  
之香烟

236 PENDER STREET EAST  
Phone: MU. 3- 3032 Vancouver, B. C.

新到  
香港元朗五十磅庄  
東洋大菜絲  
新白菜干  
新蓮藕干  
合時各種菜米  
涼粉草

新到  
一九五六年度  
春季  
超等去蒂花菇  
大幫登市

維持安定的生活  
保障家庭的幸福  
請購買人壽燕梳  
垂詢惠顧無任歡迎

辦事處  
The Imperial Life  
Assurance Co.  
455 Granville St. PA. 3335  
住宅  
Res. 519 W. 14th Ave.  
FM. 8540 Vancouver 9, B. C.

居樂實業公司  
本公司設立于茲，  
凡三十餘年，專營  
大小生意、房產，  
員業買賣，及各項  
名，深為各界社會  
特聘梁慧超女士廣  
詢惠顧無任歡迎

辦事處  
W. E. Sherlock Co. Ltd.  
720 ROBSON ST. MA. 9252  
住宅  
Res. 519 W. 14th Ave. EM. 8540

# 港府決定不建築

香港泛亞社電。香港政府，於星期二宣布。決定不建築海底隧道。或橋樑。聯接香港與九龍。但港府將立即開始研究。應否設置另一個橫渡港灣之車輛輪渡。應付繁重之交通。

# 又一宗奇案

東京泛亞社電。現年二十七歲之前國軍士兵李海霄。於七年前殺死一日本人。即冒用此被害者之身份進入日本。最近因竊盜一單車。被警方逮捕。暴露其真正身份。已被判拘攔至臺灣。李某頂冒此已死之日人。不僅完全瞞蔽中日兩國政府。且竟能與此死者之日本家屬。同住多時。而不被察覺。

與日人清水正雪。

上參加國軍。宣九四九年春在剿共戰事中同時受傷。入上海豐醫院治療。因口角在院中。將此日人殺死。彼卒被撤遣至臺灣。參加國軍官兵。隨彼復自稱為日本人。利用被害者之證件以爲証明。請求遣返日本。

大阪。與清水之姊

。且同住一處。以迄於今。由數年某與死者面貌極為相似。且能操幾乎完善之日本話。在此長時期中。僅偶一引起清水家屬之懷疑。

李某現因竊盜罪被禁獄中。往刑期滿後。即將被檢赴臺。日本司法部。並已判定。對彼自承暗殺清水。日本無權審問。

馬六甲僑團力爭

出生地公民權

吉隆坡泛亞社電。馬六甲白幹華僑行團代表決議。如出生地公民權原則不在憲法內訂明。則彼等將要求延遲馬來之獨立。各華僑團體代表。曾於星期一集會。草擬備忘錄。準備提交由英國人發起組織之里特憲法委員會。此備忘錄將呼聲下列兩點。○。所有在馬來及新加坡出生之人士。均應有投票之權利。●。在過去十二年中曾在星馬居留八年以上之人士。應准登記為公民。而不受籍文之測驗。

◎新型西旅館出賣

本西餐館連實業位於亞答尾利便順埠式街。設備新型上等傢私。地位適中。向來生意興旺。惟限於人力開闢。各股東願割價出賣。如有僑梓願營斯業者。請函商面洽均佳。如在串詩者請就近與雲埤關邦健先生面洽。如在亞、沙等省者。請直接與本餐館主人商洽。如欲獨買生意亦由尊意。

通訊處 CLUB CAFE  
638 2nd St.  
Medicine Hat, Alta.  
關邦健電話 TA. 4091

買或賣  
旅館  
柏文  
樓宇  
房屋  
雜貨舖  
請來見華  
僑界最大  
之實業買  
賣商號

莫西屏  
廖若仙敬啟

莫氏實業貿易有限公司

HOY'S BROKERAGE LTD.

539 Main Street Vancouver 4. B. C. MA. 9621

**飛往香港**  
請搭世界最宏偉飛機  
彩虹旅行專機、

**來回機票 三藩市—|香港 \$1008.00 另稅**

**汎美世界航空公司、獨有舒適  
安全雙層飛機、橫渡太平洋、**

- ① 雙層超空「飛剪號」★比其他橫渡太平洋飛機，馬力速度更大。
- ② 汎美班期，比其他公司多，諸君可隨時由美西起程。
- ③ 只汎美有直接飛機，由三凡市，羅省，舍路，硃崙經檀香山溫暖陽光航綫，直飛香港。
- ④ 沿途有華籍職員，招待傳譯。
- ⑤ 汎美有「分期付款辦法」，諸君可交現款十分之一，其餘可分二十個月供滿。
- ⑥ 汎美並有「先期付款」辦法，便利諸君戚友搭機來美，「先期付款」小冊，可向本公司或旅行社索閱。
- ⑦ 汎美橫渡太平洋，有廿一年之經驗，其駕駛員中，曾經飛行百萬英里者，有一千二百名，曾經飛行三百萬英里者，有百餘名，諸君搭本公司飛機，百分安全，詳情請向各旅行社，或汎美分行接洽。

**經驗豐富 允冠全球**

◀ 註冊商標—美國政府註冊 ▶

**PAN AMERICAN**  
WORLD'S MOST EXPERIENCED AIRLINE

PHONE Tatlow 2121  
Ticket Office 590 West Georgia Street  
Vancouver B. C.

◎ 水龍風氣修裝  
修裝水龍水風為各閣下作善及光  
顧快捷妥當價錢相宜  
Keller Plumbing & Heating  
408 Jackson Ave. T.A. 0632

達明記  
大小木工傢  
私油漆裝修  
裱花紙  
華友  
光顧價錢廉取

◎ 周岱英醫廬

遠近問症 函詢即答

Chang Chun & Co.  
433 GORE AVE. E  
Vancouver, B. C. Canada

722 E. Pender St.  
PA. 9169  
Vancouver, B. C.

◎裝修水龍煤氣暖氣  
Hugo C. Orre, S.Sen.,  
348 Powell St.  
TA. 2927 晚間 HA. 5267 L

◎專醫瘋癱症  
特辦蘇麻仙藥每服廿元  
檀紅仙方每服五元  
應驗天竺膏藥每張一元貳毛  
WONG QUON KEUY  
3317 W. 8th Ave.  
Vancouver, B.C. BA. 5065  
廣生藥局黃君鉅啟

◎巴拉蒙露天戲院  
本戲院現收裝 Cinemascope 新式  
銀幕九十二尺闊四十尺高能展闊風  
景且放映有色彩片此種新時代化銀  
幕為全國露天戲院之絕無僅有又常  
映好戲銀幕之火為全加拿大之冠能  
容一千輛車入場僅收六毫連稅在內  
童子十二歲以下免費  
Paramount Drive-in Theatre  
Lougheed Highway at Spelling  
Telephone, Clapham 0506

總代理美商總統輪船公司華人客務  
代理環球各航空公司飛機客票  
代售詩晏亞鐵路火車票  
辦理回國護照各種旅行文件  
僑胞遣家眷來加拿大在本號交給船費。由本  
號發給預留船位定單。指定搭客乘有一定船  
期之總統船來加。保証有位。快捷妥當。  
欲知詳細。請詢各埠分代理。

由大埠開往香港船期  
威爾遜總統 七月十三日  
克利夫蘭總統 七月三十一日  
由香港開往大埠船期  
夏利夫總統 七月九日  
威爾遜總統 八月三日

Ouon On Co. Ltd  
254 1/2 E. Pender St.  
Vancouver, B. C.  
Tel. P.A. 1025

# 美國總統輪船公司

**ASK ABOUT AMERICAN PRESIDENT LINE'S ECONOMY FARES BEFORE YOU BUY YOUR TICKET TO HONG KONG**

往香港在未購票之前請查詢  
**美國總統輪船的經濟票價**

旅行如度假的  
 威爾遜總統輪 克利夫蘭總統輪  
 每三星期由舊金山開往香港  
 途經檀香山 橫濱 小呂宋  
 三等位單程 三百四十五元  
 二等位單程 六百五十五元  
 頭等位單程 一千一百四十七元  
 最低額 三等位雙程 六百五十五元  
 頭等位雙程 一千一百四十七元

往香港的經濟三等位船  
 票價是近代交通最便宜  
 之享受包括滿意之海上  
 休假免費膳宿有華商大  
 賓廚師男女管事為旅客  
 服務諸君可在加交恰  
 抵廉的船脚達其親友由  
 香港前來開往諸票一切  
 手續就近與駐加總代理  
 均安託戴各旅行社相商

**AMERICAN PRESIDENT LINES**

*The Carefree Sunshine Route to and from Hong Kong*  
 Chinese Passenger Office

781 Sacramento St., San Francisco 8, Calif.

**QUON ON CO., LTD.**  
 General Agent  
 254 1/2 Pender Street East  
 Vancouver, B. C.

美國總統輪船公司

華務部設在舊金山







**廣 東 麵 廠**  
NIFTY NOODLES LTD  
213 Cordova St. East  
Vancouver, B.C. PA. 8854

---

**粗 · 細 · 炸 · 麵**  
全 · 蛋 · 干 · 麵  
淨 · 干 · 麵

零沽發行 歡迎索辦

館中西餐  
館合用

楊梅的花並不到處一樣  
紙上暢遊世界各國  
王令思

歐洲之遊程。有一個城市是不可不去。但經常不易被人記起的。就是愛爾蘭的首都。都柏林。從倫敦轉程前往。很方便的。那兒一切費用都廉宜得很。——極可能是歐洲最純潔。生活費最低。和最安寧的地方。

London Drug Store  
Main and Union,  
Vancouver, B.C.  
PA. 3547 (舖材藥教)  
宜相銀價 街寅天夾街

爽利 每盒百粒五元

Basal Vitaminerals  
此藥丸能補益精神  
睡及防傷寒令汝精神  
是汝所應得

精補及助

**源利金** 加拿大  
**TEN HING KEE**  
VANCOUVER 4 B.C.  
**MA 9743**

芥菜白  
苤蘭  
荷蘭豆  
白菜  
蘿蔔  
松茸  
瓜仁  
菜種

金星美聲南聲長

好  
消  
息  
！

大  
幫  
新  
野  
到  
埠  
！

煤火電種各裝接工精 機真傳與機相影 具電庭家種各理修及售專

# 程工爐水蒸



洪門信條

**THE CHINESE TIMES** established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

聲，  
喧鬧地放個不停，  
氣得我開開了燈，  
恨不得摔過去一個  
水瓶！

它依賴於讀者的感受。更粗確地說，如果你覺得集一堆字是一首詩，它對你就是詩；如果我無此感覺，它對我就不是詩。

這似乎是一個逃避問題的滑頭說法，可是我想不出更好的解答。

對一篇說理的文章，我們可以

用謹嚴的邏輯作爲客觀尺度，來加以分析衡量，評斷這篇文章的理論是否正確；可是對於詩，我們找不到一個客觀尺度，任何尺度都只能

○ 易知選譯 ○

★構成羞恥的，是那罪行，并不是斷頭台。——科內伊

○ 王北山 ○

近人柴小梵的「梵天廬叢錄」。

「前人雜記。載項子京家有一芝蔴。兩面書風調雨順。國泰民安八字。初未敢信。昔至無錫。友人榮子昇出八芝蔴相示。每粒上以細彩色繪一人。衣褶分明。鬚眉畢現。合而觀之。爲八仙圖。眞希世寶矣！」

清中葉。南翔有寓僧虛舟者。金華人。有一瓜仁。乃象牙琢成。鑿面畫十八學士。琴有絃。棋局有罫。有子。筆筒中有筆。案上有卷。人俱背而立。人俱著色。第無眉目耳。

豐面寫七言一絕。旁有年月。  
下云：七十二翁祝培之戲寫。  
又有式圖章。豐圓豐方。據東  
軒主人拾遺說。知祝培之名王成。  
乃康熙初年杭州人。年八十餘。書  
事入徵。……………」

這種細書細畫。現在幾乎已經失傳了。香港有個自號神眼的書法家。不知他能在壹芝蔴中。寫七絕一首否。

至于在象牙上刻細字細畫的。目前有還好幾個人。在國內的陳景

異。是刻細字專家于嘯軒的女婿。能傳丈人之學。

廣東有個老畜。聽說他的細刻也不錯。但他的作品我沒有見過。不知他也能在一塊芝蔴那麼大的象

奉和  
蔣安翹先生「遣懷」  
原韻

繁華如夢易成無  
樂事一樽朋好共  
淵明雅範留彭澤  
吟海卽今看秀句  
清名贏得仰鴻儒

澹泊何妨筆硯俱  
愚人千載子孫圖

雲城逸客

註：第六句卽本陸放翁詩：「客

來莫問先生處。不釣娥江卽  
鏡湖」

李少白先生。不棄庸陋。另眼  
垂青。遠道賜書。殷勤下問。敬賦  
一律。以表敬意。吟不成律。尚祈  
教正。

迢遙萬里賜佳辭  
淪落天涯悲作客  
幼年淺識聞經少  
何幸垂青蒙下問  
捧誦廻環感激之  
淒涼晦月輒愁眉  
異地寡聞得道渥  
從今永可獲繩規

遊卑斯加灣  
楊深

本湖澄澈掛晴虹 瓜子艇來偶過蓬  
 跌蕩垂楊兩岸遍 下竿遙見一漁翁

——願望——

給横野、彭智、田村、

你們以星月的光輝寫下了多彩的詩篇，  
你們以熾烈的情緒去激發永恆的友情，

你們是來自遠古的哲人呢？  
還是文藝園裏的先進？  
X X X  
枯槁的草木應該得有滋潤，  
在遼廣的沙漠裡也應聽到駱駝的鈴聲。

來吧！我心靈的窗子塵封已久，  
生命的溪河也盪不起一絲漪漣。

但我以渴望之情，堅決的意念，祈求你們帶來滋潤的甘霖。

。六月廿三日寫於斗室。

土產集團  
輔行雜貨公司  
國貨總匯  
新到  
瓜菜種  
發客  
FOO HUNG CO. LTD.  
129 Pender St. E. P.A. 6635  
Vancouver 4 B.C.

**美盛金舖**  
十足金葉首飾各廠大小鐘錶  
各款眼鏡 修理鐘錶  
可理 郭清隆  
郭飛輝  
**MEET SHING**  
434 Columbia Ave. M.A. 2501  
Vancouver, B. C.

馬文仲會計師事務所

電話 TA. 3621

各稅填報 會計審計

地址壹九三街市定街東亞一〇五

410-193 East Hastings

YANCOUVER M., B. C.

FERRY MEAT MARKET  
119 East Hastings St.

煙仔價注意  
著名烟仔如  
水手嘜 握市砵  
巴列吉 市屈級  
在此出賣  
連稅銀一盒叁毛  
細絲煙特平  
請入來參觀

OWL DRUG CO.  
 舖材藥路澳  
 聘有華人店員在喜市定  
 夾細街服務支店在喜市  
 定街夾亞細街  
 6 in 1 Vitamin Capsules  
 六合一維他命補丸  
 三元七毛五  
 R & R French Soap  
 法國香鹼  
 三件沽壹元五毛

(滿) (地) (可) (銀) (行)

費之低廉  
 完全保護貴重物  
 汝不用憂慮因盜賊  
 水火而失去貴重物  
 件者汝放諸物在滿  
 地可銀行保險箱  
 日費少過兩仙汝可  
 將汝之公債票契券  
 及他種貴重物件放  
 在避火的鋼庫之個  
 人保險箱  
 汝之保險箱可給汝  
 完全及低廉之保護

MY BANK  
 TO 2 MILLION CANADIANS  
 B of M

BANK OF MONTREAL

雲城  
陶陶酒家  
東街打片號式零壹

無隨包招餐厨  
任意辦呼廳師  
歡小筵真美優  
迎吃席誠麗良

HO HO CHOP SUEY  
102 E. Pender |St.  
Vancouver B. C.

電話 Phone PAcific 1030  
PAcific 0713

New Chungking Restaurant  
178 East Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
MARine 1734

---

新重慶酒家  
雲城頂瓜瓜  
食堂最寬大  
廚師燒易牙  
大鑪兼小酌  
隨時可應駕  
男女僑胞呀  
請來幫襯吓

華高雲大拿加  
司公限有草烟利鐵  
Heatley Trading Co. Ltd.  
71 East Pender St.,  
Vancouver, B.C.  
Phone MA. 5868  
5783

代理

各種香煙  
藤糖發行  
大小光顧  
一律歡迎

地址在金利源興記右隣

華埠  
 電話  
 164 Pender St. E.  
 Vancouver, B.C.

漂列地嘜麵包現  
改名爲GB嘜其  
名雖改易但該麵  
包仍爲舊公司所  
發賣仍爲舊人員  
所製造諸君購買  
GB嘜麵包莫論  
在何處購買時時  
新鮮

Teddy the Toaster says.

**GB**  
for  
**FLAVOR &  
FRESHNESS**  
GENERAL BAKERY'S  
LIMITED

◎翻配鶴絨鵝絨褥  
初由河北省辦來頂靚絨安徽省  
統專配床褥枕頭曾經大衆用過甘  
溫燒處不必贅述并接造舊褥仔配  
如有別埠僑胞欲將舊褥仔配新老  
照此住址寄來便安

LEE YIP  
96 NANAIMO ROAD N.  
Vancouver, B. C.

電話 Hastings 2945K

◎修葺各種電器電

修其或改裝各種電器具及翻裝花  
線專家日夜服務包收滿意歡迎垂  
光顧

Harvey, Belous

電話 日間 MA. 1488  
夜間 GE. 3758



**LINWOOD COMPANY**  
106 Hastings Street E. Vancouver, B. C.

---

冬節送禮品  
中國顧繡  
男女絲巾  
檯山絲畫  
男女搭巾  
男女晨袍  
內衣衫頭  
絲髮說衫  
應有盡有

目錄印備  
函索即奉

雲  
聯活公啓  
埠司啓

寫書信。本錢較輕。假此易手後。知識份子。在街邊接寫書信者。大行其道。每隔三五間樓宇梯口及街邊。即有一檔。幾成十步一攤五步一檔。現中共實施工商業。社會主義改造。所有商業合併為公營。小販亦已全部為中共強迫轉業。現穗共對此寫信檔亦認為不合新社會。因此。日來已派出大批員警。逐街通知各寫信檔。指此業係無前途職業。決定消滅。着各寫信檔要下月中旬前立即改業或返鄉生產。寫信檔主聞之。無不驚惶。知返鄉為農奴。鳥恍如死路。但目前處境如籠中。絕無辦法。料此等寫信檔。短期內份又必趕絕。近中共謂優待知識子。連在街邊寫信亦不准許。可知一切都是虛偽宣傳。日來。有等寫信佬。知返鄉無望。多申請往海外。惟中共對彼等不願其逃出鐵幕。能獲批准者甚少。最多百人中有一三人獲准出口。

原因亂墾曠濶聯堤固圯致高要三水等處超過保證水位廣州訊。兩廣共方歷年亂墾險灘。堵塞堤壩。使航行減輕燃料消耗。多賺和錢。所謂之堤圍。所築之水利。欲增加農產不理人民死活。致水災年年加深。

去年粵共自將中順聯圍而使隨村樵北中順三大圍聯合後內涌及河圍流水縮減面無異將珠江河身斂窄削去肢爪。原日未建大圍時河涌主流密如蛛網西北江。潦水則隨每起緩衝排泄作用比較長江之荆江分泄效用更大。詎聯職。(未完)

*J. J. Abramson, O.D. . I. F. Hollenberg, O.D.*

**OPTOMETRISTS**

734 GRANVILLE ST. - GROUND FLOOR VANCOUVER BLOCK

PHONES: Marine 0928-2948

不須預約      隨時驗眼

冰粒結晶光艷起角

珍純味精

總代理 廣生堂

百分純淨

全無雜質歷久不壞  
鮮味特強以少勝多  
▲取貨從廉以求普遍試用而  
廣推銷歡迎索辦外商批發  
特別優待  
總代理 天香醬園  
Canadian Soyab Industries Ltd  
2131-2135 Dundas Street  
Vancouver 6, B. C. H8A 3788


生活的鍛鍊	黎有民著	五毛
中國賊師爹大戰雙飛虎二冊		五毛
中國賊師爹劇戰三飛虎二冊		五毛
中國賊師爺血戰太陽會二冊		五毛
幽默大師陳夢吉騎服胭脂馬七毛五		五毛
魔鬼樂園 三冊 後人著		一元五
中國殺手王智勝羣雄		三毛
麻雀技巧 麻雀經 每本		三毛
少年故事新來的女生		三毛
迷途的愛情 後人著		一元一五

△圖書目錄印備歡迎取閱

WAH SUN BOOK SHOP  
82 Pender St., E. Vancouver, B. C.

洞庭隱俠	六冊	一元六
虎穴蛾眉	六冊	一元六
龍鳳配	四冊	一元一
霸海爭雄	六冊	一元六
女俠碧雲娘	九冊	二元三五
黃飛鴻大戰紅面僧	正續九冊	二元三五
武林爭雄傳	廿本	五元
鐵馬銀槍	廿本	五元
鶴驚昆崙雲中客	正傳十冊	二元五
鶴驚昆崙續雲中客	後傳大冊四元六	
鶴驚昆崙三續	帝鋒揚威	本五元五
鶴驚昆崙四續	蓋世劍霸	九冊三元三五
鶴驚昆崙五續	劍門碧玉	冊二元三五
鶴驚昆崙六續	女俠征塵	止冊三元一
洪熙官三戰流花橋	第二集	共五毛五
洪文定三奪明珠	劍十四冊	三元六
洪文定三擒胭脂虎	六冊	三元
蠻海金戈	四冊	一元六
怪俠醉羅漢	四冊	一元一
女俠盜黑天鵝	俠事全十五冊	三元九
東方美人	傑克著	八毛五
黛綠年華	鄒慧著	七毛五
亞森羅蘋偵探	全集	一元二五
友與愛的發展	李志賢著	四毛
從死路走上活路	陽微著	四毛
生命上的春天	何志高著	四毛

B.C. COLLATERAL  
77 E. HASTINGS ST.



當

富押利息低廉押物留候壹  
年秘密交易

本公司有鑽石、鏢仔、相架、千里鏡、  
音樂器具及各國行李出賣價錢相宜  
携來此售自即以九折計

嘉市定街東七十七號申時押舖廣告

**THE ROYAL BANK OF CANADA**  
支行位于緬街夾喜市定街

本行接駁香  
港匯單。真  
論郵匯電匯  
。均能轉駁  
妥當。價格  
相宜。歡迎  
華友貯蓄。

華高雲大拿加  
隆裕廣  
Kwong Yee Lung Co.  
135 PENDER ST. E.  
Phone PA. 5652  
Vancouver, B. C.

祖國什貨  
地道藥材  
台灣竹筍  
頂靚餛飩  
發客

廠造製木器

SAWING & LUMBER CO. LTD.

458 Hastings St. E. TA. 0821  
Vancouver, B.C. 察羅 〇〇八式登

永隆雜貨公司  
WING LUNG CO.  
142 E. Pender St.  
Phone PA. 1734  
VANCOUVER, B. C.

大同新鮮瓜菜登市

莧菜	苕菜	芥菜	白菜
雪豆	豆仔	苦瓜	毛瓜
松好菜	枸杞菜	芥蘭心	白菜心

Tatlow 1754  
 電話  
**黃漢經紀**  
 Wong Horne Agencies  
 Insurance Agent  
 441 Gore Ave.  
 Vancouver 4, B. C.

---

代理  
 老幼人壽燕梳  
 康健各種保險  
 買賣營業經紀  
 會計文房事務  
 填報入息稅紙  
 移民入籍文件

加拿大雲山和中華公司總代理  
 南洋  
 新永福  
 椰樹牌驅風油  
 註冊商標  
 主治：  
 風濕骨痛  
 頭痛脚痛  
 腰痛肚痛  
 腰骨刺痛  
 小兒驚風  
 山嵐瘴氣  
 內鐘分三  
 痛止面當  
 痛止急救  
 五發中  
 總發行所：新加坡大馬路門牌一百一十二號

新發明

奇異藥水

惡毒大瘡 酒木暗瘡 跌打損傷 食滯飽脹 無名腫毒 周生凍瘡  
虫蚊咬傷 嘔吐水瀉 皮膚濕毒 風火牙痛 週身鹹粒 肚痛氣痛  
瘡癰疥癩 口舌損爛 筋骨疼痛 腰背骨痛

此藥內服外搽併用，效驗如神，早經風行全球各埠，有口皆碑。一價目：每樽大銀壹元二毫五，二號七毛五，三號三毛。

各埠各大商店均有代理

總批發處雲高華 五洲大藥房

ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.,  
VANCOUVER, B.C.







**東南雞湯麵**

註冊商標

可使鐘分十浸水  
好滋味 豐盛滋

湯調素雞 麵浸水滾

上湯麵 長壽麵 好運麵 蝦子麵 鳳片麵 雞片麵

Manufacturers By  
**SOUTHEAST FOODS CO.**  
67-B, WATERLOO RD. KOWLOON,  
HONG KONG. TEL. 53125

麗華瑣瑣 見羊超 貨品  
售代有印庄辦商備大各

**富貴老牌**

津澳 永茂居老酒庄 製釀

家藏玉冰燒 三蒸藥酒

米酒藏舊 玉潔冰清

飲酒強身 朝夕共傾

醉後不燥 喉嚨然若輕

諸君一試 方知妙處

大(幫)抵(步)

雲元豐公司總代理批發

**元豐有限公司**  
YUEN FONG CO. LTD.  
電話 PACIFIC 2478  
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

**大(幫)辦到**

**玉冰燒酒**

**三蒸米酒**

酒質純舊 家鄉風味  
酒味芬香 不妨一試

**雲國信有限公司**  
Kuo Seun Importers Co. Ltd.  
87-89-91 E. Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: PA. 6023

為什麼總愛穿上籃球鞋？

原來除了打籃球必穿籃球鞋而外，無論做什麼運動，只要穿上籃球鞋都會特別舒適，動作也特別靈活而穩健！請購新到的

**籃球鞋** 尺寸 又到 木砧板

**市政府願負擔 體育館建築費**

雲元豐公司。昨日議決將太平洋展覽會。新體育館建築費三份之一。共一百萬元。由市政府負擔。其餘二份。由社會局負擔。其餘二份。由社會局負擔。其餘二份。由社會局負擔。

**馬啓亮夫人出殯榮哀**

雲元豐公司。昨日議決將太平洋展覽會。新體育館建築費三份之一。共一百萬元。由市政府負擔。其餘二份。由社會局負擔。其餘二份。由社會局負擔。其餘二份。由社會局負擔。

**獅門橋下月起 乘客行人免捐**

卑詩省長納特。昨星期四下午抵雲。參加第二海峽新橋動工禮。宣佈。自八月一日起。廢除獅門橋。乘客及行人過橋捐。

**市議會報告中華總館 種界歧視未盡消除**

雲元豐公司。昨日議決將太平洋展覽會。新體育館建築費三份之一。共一百萬元。由市政府負擔。其餘二份。由社會局負擔。其餘二份。由社會局負擔。其餘二份。由社會局負擔。

**秘書資路月餅**  
BC ROYAL BISCUIT Co.  
61 E. PENDER ST.  
VANCOUVER BC.

吐鏝錄(五)  
待足，  
幾時足？  
知足自足  
求開，  
何日開？  
偷閒便閒

**廣豐有限公司**  
KONG FONG CO., LTD.  
110 East Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
Telephone TATlow 3018

**專營**  
「路些好」  
WHOLESALE

請來幫襯  
價目表印就  
函索即寄

**昇日銀業有限公司**  
Sunrise Finance Co. Ltd.  
110 East Pender St. VANCOUVER, B.C.  
電話 TA. 2732

**專營借款**

如用充銀期方式  
購新舊客車貨車  
本號利息特別便  
宜對其他各項借  
款歡迎詢問

總經理周育生啓

**利華貿易行**  
LE-KIU IMPORTING CO. LTD.  
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.  
Phones: MA 8105 MA 8950

**國內滙兌？**  
本號可代解決  
銀行滙價  
費用從廉  
手續簡便  
收款快捷

**西餐館雜貨生意 連實業賤賣**

本餐館在亞省。步步市。交通便利。經營卅餘年。生意穩當。樓上有房十餘間。最合住。認爲良好。爲因年老。缺乏人力。願將全盤特別賤賣。如有意。欲買者。請隨時面洽。如在卑詩省。就近可與雲元豐公司洽詢。均佳。

通訊處：Dominion Cafe  
P.O. Box 234  
EMPRSS, ALTA  
關亦健電話：4-4991

**蓮花大酒店**  
Lotus Hotel  
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C.  
電話 PA. 9541

**老百匯酒店**  
Broadway Hotel  
101 E. HASTINGS ST.  
電話 PA. 3445

**聯合鐵行**  
UNITED HARDWARE CO.  
550 MAIN ST. Vancouver 4, B.C. Phone PA. 6518

**草機特價**  
Viceroy English Lawn Mower  
5 BLADE 14"

英國製造  
刀身長十四寸  
輕便耐用  
最適用  
草地用

**\$12.87**